

# Lev

## Chapter 5

Russian Interlinear

Reference: Russian Synodal Bible

רָאָה	אוּ	עֵד	וְהוּא	אָלָהּ	קוֹל	וְשָׁמְעָהּ	תִּחַטָּא	כִּי-	וְנַפְשׁוֹ	1
видел	или	свидетель	и-он	проклятия	голос	и-услышит	согрешит	когда-	и-душа	
<a href="#">H7200</a>		<a href="#">H5707</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H0423</a>		<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H2398</a>		<a href="#">H5315</a>	
			עֲוֹנוֹ:	וְנִשָּׂא	וַיֵּדַע	לֹא	אִם-	יָדַע	אוּ	
			вину-его	и-понесёт	скажет	не	если-	знает	или	
			<a href="#">H5771</a>	<a href="#">H5375</a>	<a href="#">H5046</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H3045</a>		

Если кто согрешит тем, что слышал голос проклятия и был свидетелем, или видел, или знал, но не объявил, то он понесет на себе грех.

בְּנִבְלָת	אוּ	טָמֵא	דְּבַר	בְּכֹל-	תִּנְעַל	אֲשֶׁר	נַפְשׁוֹ	אוּ	2	
к-трупу	или	нечистому	предмету	ко-всякому-	прикоснётся	которая	душа	или		
<a href="#">H5038</a>		<a href="#">H2931</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H5060</a>		<a href="#">H5315</a>			
טָמֵא	שְׂרִיץ	בְּנִבְלָת	אוּ	טָמֵאָהּ	בְּהֵמָה	בְּנִבְלָת	אוּ	טָמֵאָהּ	חַיָּה	
нечистого	гада	к-трупу	или	нечистого	скота	к-трупу	или	нечистого	зверя	
<a href="#">H2931</a>	<a href="#">H8318</a>	<a href="#">H5038</a>		<a href="#">H2931</a>	<a href="#">H0929</a>	<a href="#">H5038</a>		<a href="#">H2931</a>		
				וְאָשָׁם:	טָמֵא	וְהוּא	מִמֶּנּוּ	וְנִעְלָם		
				и-виновен	нечист	и-он	от-него	и-скрыто		
				<a href="#">H0816</a>	<a href="#">H2931</a>	<a href="#">H1931</a>		<a href="#">H5956</a>		

Или если прикоснется к чему-нибудь нечистому, или к трупу зверя нечистого, или к трупу скота нечистого, или к трупу гада нечистого, но не знал того, то он нечист и виновен.

אֲשֶׁר	טָמֵאתוֹ	לְכֹל	אָדָם	בְּטָמֵאתָ	יִנְעַל	כִּי	אוּ	3
которой	нечистоте-его	ко-всякой	человека	к-нечистоте	прикоснётся	когда	или	
	<a href="#">H2932</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0120</a>	<a href="#">H2932</a>	<a href="#">H5060</a>			
	וְאָשָׁם:	יָדַע	וְהוּא	מִמֶּנּוּ	וְנִעְלָם	בָּהּ	יִטְמָא	
	и-виновен	узнал	и-он	от-него	и-скрыто	в-ней	оскверняется	
	<a href="#">H0816</a>	<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H1931</a>		<a href="#">H5956</a>			

Или если прикоснется к нечистоте человеческой, какая бы то ни была нечистота, от которой оскверняются, и он не знал того, но после узнает, то он виновен.

לְהַיְטִיב	אוּ	וּלְהַרַע	בְּשִׁפְתָיו	לְבָטֵא	תִּשְׁבַע	כִּי	נַפְשׁוֹ	אוּ	4	
сделать-добро	или	сделать-зло	устаи	произнести	поклонётся	когда	душа	или		
<a href="#">H3190</a>			<a href="#">H8193</a>	<a href="#">H0981</a>	<a href="#">H7650</a>		<a href="#">H5315</a>			
וְאָשָׁם	יָדַע	וְהוּא-	מִמֶּנּוּ	וְנִעְלָם	בְּשִׁבְעָהּ	הָאָדָם	יִבְטֵא	אֲשֶׁר	לְכֹל	
и-виновен	узнал	и-он-	от-него	и-скрыто	в-клятве	человек	произнесёт	что	ко-всеми	
<a href="#">H0816</a>	<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H1931</a>		<a href="#">H5956</a>	<a href="#">H7621</a>	<a href="#">H0120</a>	<a href="#">H0981</a>		<a href="#">H3605</a>	
								מֵאֵלֶיהָ:	לְאַחַת	
								из-этих	в-одном	
								<a href="#">H0428</a>	<a href="#">H0259</a>	

Или если кто безрассудно устами своими поклонится сделать что-нибудь худое или доброе, какое бы то ни было дело, в котором люди безрассудно клянутся, и он не знал того, но после узнает, то он виновен в том.

וְהָיָה כִּי יֵאָשֵׁם בְּאֶחָד מֵאֵלֶּיךָ וְהִתְנַחֵם אֲשֶׁר חָטָא עָלֶיךָ: 5  
и-будет когда- виновен в-одном из-этих в-одном из-этих из-этих в-одном виновен когда- и-будет  
[H1961](#) [H0816](#) [H0259](#) [H0428](#) [H3034](#) [H2398](#)

Если он виновен в чем-нибудь из сих, и исповедается, в чем он согрешил,

וְהָבִיא אֶת־ אֲשָׁמוֹ לַיהוָה עַל־ חַטָּאתוֹ אֲשֶׁר חָטָא נִקְבָּה 6  
и-принесёт [зпд] повинность-его для-ИХВХ за грех-его который согрешил самку  
[H0935](#) [H0853](#) [H0817](#) [H3068](#) [H2398](#) [H5347](#)

מִזֶּזְבֵּחַ מִלְּבָנִים מִצֶּבֶד מִלְּבָנִים אֹרְזִים עֵימָם לְחַטָּאת אֲשֶׁר חָטָא עָלָיו הַכֹּהֵן 7  
из- мелкого-скота овцу или- козу коз для-греха и-искупит за-него священник  
[H6629](#) [H3776](#) [H8166](#) [H5795](#) [H3548](#)

מִחַטָּאתוֹ: 7  
от-греха-ego

то пусть принесет Господу за грех свой, которым он согрешил, жертву повинности из мелкого скота, овцу или козу, за грех, и очистит его священник от греха его.

וְאִם־ לֹא תֵּנִיעַ יָדוֹ כִּי־ שָׂהּ וְהָבִיא אֶת־ אֲשָׁמוֹ 7  
и-если- не достигнет рука-его достаточно овцы и-принесёт [зпд] повинность-его  
[H3808](#) [H5060](#) [H3027](#) [H1767](#) [H7716](#) [H0935](#) [H0853](#) [H0817](#)

אֲשֶׁר חָטָא שְׁתֵּי תַרְיָם אֹרְזִים שְׁנַיִם בְּנֵי־ יוֹנָה לַיהוָה אֶחָד 8  
которую согрешил двух горлиц или- двух птенцов- голубя для-ИХВХ одного  
[H2398](#) [H8147](#) [H8449](#) [H8147](#) [H8147](#) [H3123](#) [H3068](#) [H0259](#)

לְחַטָּאת וְאֶחָד לְעֹלָה: 8  
для-греха и-одного для-всесожжения  
[H0259](#)

Если же он не в состоянии принести овцы, то в повинность за грех свой пусть принесет Господу двух горлиц или двух молодых голубей, одного в жертву за грех, а другого во всесожжение;

וְהָבִיא אֹתָם אֶל־ הַכֹּהֵן וְהִקְרִיב אֶת־ אֲשֶׁר לְחַטָּאת רִאשׁוֹנָה 8  
и-принесёт к- их священнику и-принесёт [зпд] которую первую  
[H0935](#) [H0853](#) [H0413](#) [H3548](#) [H7126](#) [H0853](#) [H7223](#)

וּמָלַק אֶת־ רֹאשׁוֹ מִמּוּל מִמּוּל עֵרְפוֹ וְלֹא יִבְדִּיל: 8  
и-отщипнёт [зпд] голову-её от-напротив от-напротив затылка-её и-не отделит  
[H4454](#) [H0853](#) [H4136](#) [H6203](#) [H3808](#) [H0914](#)

пусть принесет их к священнику, и [священник] представит прежде ту из сих птиц, которая за грех, и надломит голову ее от шеи ее, но не отделит;

וְהָיָה מִדָּם וְהָיָה מִדָּם הַחַטָּאת עַל־ קִיר הַמִּזְבֵּחַ וְהִנְשָׂאָר בְּדָם 9  
и-покропит от-крови от-крови жертвы-за-грех на- жертвы-за-грех стену жертвенника и-оставшееся в-крови  
[H1818](#) [H1818](#) [H7023](#) [H4196](#) [H7604](#) [H1818](#)

וּמָצָה אֶל־ יְסוּד הַמִּזְבֵּחַ חַטָּאת הוּא: 9  
выдавит к- основанию жертвенника жертва-за-грех это  
[H4680](#) [H0413](#) [H3247](#) [H4196](#) [H1931](#)

и покропит кровью сей жертвы за грех на стену жертвенника, а остальную кровь выцедит к подножию жертвенника: это жертва за грех;

הַכֹּהֵן	עָלָיו	וּכְפָר	כַּמִּשְׁפָּט	עָלָה	יַעֲשֶׂה	הַשֵּׁנִי	וְאֶת־	
священник	за-него	и-искупит	по-установлению	всесожжением	сделает	второго	и-[зпд]	
<a href="#">H3548</a>			<a href="#">H4941</a>			<a href="#">H8145</a>	<a href="#">H0853</a>	

ס	לֹוּ:	וְנִסְלַח	חָטָא	אֲשֶׁר־	מִחַטָּאתוֹ
§	ему	и-будет-прощено	согрешил	который-	от-греха-его
		<a href="#">H5545</a>	<a href="#">H2398</a>		

а другую употребит во всесожжение по установлению; и так очистит его священник от греха его, которым он согрешил, и прощено будет ему.

יֹונָה	בְּנֵי־	לְשָׁנַי	אוֹ	תְרִים	לְשָׁנַי	יָדוֹ	תִּשְׁגֶּה	לֹא־	וְאִם־
голубя	птенцов-	до-двух	или	горлиц	до-двух	рука-его	достигнет	не	и-если-
<a href="#">H3123</a>		<a href="#">H8147</a>		<a href="#">H8449</a>	<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H5381</a>	<a href="#">H3808</a>	

סֵלֶת	הָאֵפֶה	עֲשִׂירֶת	חָטָא	אֲשֶׁר	קָרְבָּנוֹ	אֶת־	וְהֵבִיא
муки-тонкой	эфы	десятью	согрешил	которое	приношение-его	[зпд]	и-принесёт
<a href="#">H5560</a>	<a href="#">H0374</a>	<a href="#">H6224</a>	<a href="#">H2398</a>			<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0935</a>

כִּי	לְבָנָה	עָלֶיהָ	יָתֵן	וְלֹא־	שָׁמֶן	עָלֶיהָ	יָשִׂים	לֹא־	לְחַטָּאת
ибо	ладан	на-неё	положит	и-не-	масло	на-неё	положит	не-	для-греха
	<a href="#">H3828</a>		<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H8081</a>			<a href="#">H3808</a>	

חַטָּאת	הִיא:
жертва-за-грех	это
	<a href="#">H1931</a>

Если же он не в состоянии принести двух горлиц или двух молодых голубей, пусть принесет за то, что согрешил, десятую часть эфы пшеничной муки в жертву за грех; пусть не льет на нее елея, и ливана пусть не кладет на нее, ибо это жертва за грех;

קִמְצוֹ	מְלֹוא	מִמֶּנָּה	וְהַכֹּהֵן	וְקִמַּץ	הַכֹּהֵן	אֶל־	וְהֵבִיָּאָהּ
горсть-его	полную	от-неё	священник	и-возьмёт-горсть	священнику	к-	и-принесёт-её
<a href="#">H7062</a>	<a href="#">H4393</a>		<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H7061</a>	<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0935</a>

יְהוָה	אֲשֵׁי	עַל	הַמִּזְבֵּחַ	וְהִקְטִיר	אֶזְכְּרָתָהּ	אֶת־
ИХВХ	огнепалимых	на	на-жертвеннике	и-воскурит	памятную-часть-её	[зпд]
<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0801</a>		<a href="#">H4196</a>		<a href="#">H0234</a>	<a href="#">H0853</a>

חַטָּאת	הוּא:
жертва-за-грех	это
	<a href="#">H1931</a>

и принесет ее к священнику, а священник возьмет из нее полную горсть в память и сожжет на жертвеннике в жертву Господу: это жертва за грех;

מֵאַלֶּה	מֵאַחַת	חָטָא	אֲשֶׁר־	חַטָּאתוֹ	עַל־	הַכֹּהֵן	עָלָיו	וּכְפָר
из-этих	от-одного	согрешил	который-	грех-его	за-	священник	за-него	и-искупит
<a href="#">H0428</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H2398</a>				<a href="#">H3548</a>		

ס	כַּמִּנְחָה:	לִכְהֵן	וְהִיָּתָה	לֹוּ	וְנִסְלַח
§	как-хлебное-приношение	для-священника	и-будет	ему	и-будет-прощено
	<a href="#">H4503</a>	<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H1961</a>		<a href="#">H5545</a>

и так очистит его священник от греха его, которым он согрешил в котором-нибудь из оных случаев, и прощено будет ему; [остаток] же принадлежит священнику, как приношение хлебное.

וַיִּדְבֹר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לֵאמֹר:
и-говорил	ИХВХ	к-	Моше	говоря
<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0559</a>

И сказал Господь Моисею, говоря:

מִקְדָּשֵׁי	בְּשִׁגְגָה	וְחָטְאָהּ	מִעַל	תִּמְעַל	כִּי-	נַפְשׁוֹ	15
от-святынь	по-неведению	и-согрешит	преступление	совершит-преступление	когда-	душа	
<a href="#">H6944</a>	<a href="#">H7684</a>	<a href="#">H2398</a>	<a href="#">H4604</a>	<a href="#">H4603</a>		<a href="#">H5315</a>	

מִן-	תָּמִים	אֵיל	לַיהוָה	אֲשָׁמוֹ	אֶת-	וְהֵבִיא	יְהוָה
из-	без-порока	барана	для-ИХВХ	повинность-его	[зпд]	и-принесёт	ИХВХ
	<a href="#">H8549</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0817</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H3068</a>

לְאָשָׁם:	הַקֹּדֶשׁ	בְּשִׁקְלֹ-	שִׁקְלִים	כֶּסֶף-	בְּעֵרְכָהּ	הַצֵּאֵן
для-повинности	святилища	по-сиклю-	сиклей	серебра-	по-оценке-твоей	мелкого-скота
<a href="#">H0817</a>	<a href="#">H6944</a>	<a href="#">H8255</a>	<a href="#">H8255</a>	<a href="#">H3701</a>	<a href="#">H6187</a>	<a href="#">H6629</a>

если кто сделает преступление и по ошибке согрешит против посвященного Господу, пусть за вину свою принесет Господу из стада овец овна без порока, по твоей оценке, серебряными сиклями по сиклю священному, в жертву повинности;

יֹסֵף	חֲמִישְׁתּוֹ	וְאֶת-	יִשְׁלֵם	הַקֹּדֶשׁ	מִן-	חָטָא	אֲשֶׁר	וְאֶת-	16
добавит	пятую-часть-его	и-[зпд]	возместит	святыни	от-	согрешил	чем	и-[зпд]	
<a href="#">H3254</a>	<a href="#">H2549</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H6944</a>		<a href="#">H2398</a>		<a href="#">H0853</a>	

הָאָשָׁם	בְּאֵיל	עָלָיו	יִכְפֹּר	וְהִכְהִין	לַכֹּהֵן	אֵתוֹ	וְנָתַן	עָלָיו
повинности	бараном	за-него	искупит	и-священник	священнику	это	и-отдаст	на-него
<a href="#">H0817</a>				<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5414</a>	

וְנִסְלַח	לּוֹ:	פ
и-будет-прощено	ему	¶
<a href="#">H5545</a>		

за ту святыню, против которой он согрешил, пусть воздаст и прибавит к тому пятую долю, и отдаст сие священнику, и священник очистит его овном жертвы повинности, и прощено будет ему.

אֲשֶׁר	יְהוָה	מִצְוֹת	מִכָּל-	אֶחָת	וַעֲשֶׂתָהּ	תַּחְטָא	כִּי	נַפְשׁוֹ	וְאִם-	17
которые	ИХВХ	заповедей	от-всех-	одну	и-сделает	согрешит	когда	душа	и-если-	
	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H4687</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0259</a>		<a href="#">H2398</a>		<a href="#">H5315</a>		

לֹא	תַעֲשֶׂינָהּ	וְלֹא-	יָדַע	וְאָשָׁם	וְנָשָׂא	עֲוֹנוֹ:
не	должны-делаться	и-не-	знал	и-виновен	и-понесёт	вину-его
<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H0816</a>	<a href="#">H5375</a>	<a href="#">H5771</a>

Если кто согрешит и сделает что-нибудь против заповедей Господних, чего не надлежало делать, и по неведению сделается виновным и понесет на себе грех,

לְאָשָׁם	בְּעֵרְכָהּ	הַצֵּאֵן	מִן-	תָּמִים	אֵיל	וְהֵבִיא	18
для-повинности	по-оценке-твоей	мелкого-скота	из-	без-порока	барана	и-принесёт	
<a href="#">H0817</a>	<a href="#">H6187</a>	<a href="#">H6629</a>		<a href="#">H8549</a>		<a href="#">H0935</a>	

אֲשֶׁר-	שִׁגְגָתוֹ	עַל	הַכֹּהֵן	עָלָיו	וְכִפֹּר	הַכֹּהֵן	אֶל-
которым-	заблуждение-его	за	священник	за-него	и-искупит	священнику	к-
	<a href="#">H7684</a>		<a href="#">H3548</a>			<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H0413</a>

שָׁגָג	וְהוּא	לֹא-	יָדַע	וְנִסְלַח	לּוֹ:
заблудился	и-он	не-	знал	и-будет-прощено	ему
<a href="#">H7683</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H5545</a>	

пусть принесет к священнику в жертву повинности овна без порока, по оценке твоей, и загладит священник проступок его, в чем он преступил по неведению, и прощено будет ему.

אָשָׁם	הוּא	אָשָׁם	אָשָׁם	לִיהוָה:	פ
повинность	это	преступил	преступлением	против-ИХВХ	¶
<a href="#">H0817</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H0816</a>	<a href="#">H0816</a>	<a href="#">H3068</a>	

Это жертва повинности, которую он провинился пред Господом.